

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

初級法院

公告

和解——（附於破產案）第CV3-04-0005-CFI-C號 第三民事法庭

申請人/破產人：珠光集團有限公司。

仰眾知悉，茲由本公告刊登於《澳門特別行政區公報》日起，為期四十天，公示通知不確定之債權人以及未接納和解之確定債權人，在公示期屆滿後十天期限內，就破產人珠光集團有限公司，位於澳門氹星海大馬路無門牌珠光大廈21樓，所提交之中止破產之和解，透過異議提出其認為針對和解擁有之權利——根據【民事訴訟法典】第一千一百七十八條的規定。

二零零九年一月十二日於初級法院

法官：蕭偉志

助理書記員：霍潤萍

（是項刊登費用為 \$999.00）

TRIBUNAL JUDICIAL DE BASE

Anúncio

Processo: Concordata, CV3-04-0005-CFI-C 3.º Juízo Cível apensa à Falência

Requerente/Falida: Zhu Kuan União Comercial e Industrial Limitada;

Faz saber que, na concordata suspensiva apresentada pela falida Zhu Kuan União Comercial e Industrial Limitada, com sede em Macau, na Avenida Xian Xing Hai, s/n, edf. Zhu Kuan, 21.º andar, correm éditos de quarenta (40) dias, contados da publicação no *Boletim Oficial*, notificando os credores incertos e os credores certos que a não aceitaram, para no prazo de dez (10) dias, posterior ao dos éditos, deduzirem por embargos o que considerem do seu direito contra a mesma concordata, conforme o disposto no artigo 1178.º do C.P.C.

Tribunal Judicial de Base, aos 12 de Janeiro de 2009.

O Juiz de Direito, *Mário Augusto Silvestre*.

A Escrivã Judicial Adjunta, *Fock Ion Peng*.

(Custo desta publicação \$ 999,00)

法官委員會

通告

根據十二月二十日第10/1999號法律第四十七條第三款規定，至二零零八年十二月三十一日為止澳門特別行政區的法官年資表，於二零零九年一月二十九日張貼於各法院和法庭內。

二零零九年一月十九日於法官委員會

法官委員會主席 岑浩輝

（是項刊登費用為 \$646.00）

CONSELHO DOS MAGISTRADOS JUDICIAIS

Aviso

Nos termos do artigo 47.º, n.º 3, da Lei n.º 10/1999, de 20 de Dezembro, faz-se público que, em 29 de Janeiro de 2009, estão afixadas em todos os tribunais as listas de antiguidade dos juizes da Região Administrativa Especial de Macau, reportadas a 31 de Dezembro de 2008.

Conselho dos Magistrados Judiciais, aos 19 de Janeiro de 2009.

O Presidente do Conselho dos Magistrados Judiciais, *Sam Hou Fai*.

(Custo desta publicação \$ 646,00)

檢察長辦公室

名單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，檢察長辦公室現公佈二零零八年第四季度的資助名單：

GABINETE DO PROCURADOR

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, vem o Gabinete do Procurador publicar a lista de apoio concedido no 4.º trimestre do ano de 2008:

受資助實體 Entidade beneficiária	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montante atribuído (MOP)	目的 Finalidade
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	4/12/2008	20,000.00	公益。 Solidariedade social.

二零零九年一月十九日於檢察長辦公室

Gabinete do Procurador, aos 19 de Janeiro de 2009.

辦公室主任 黎建恩

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(是項刊登費用為 \$950.00)

(Custo desta publicação \$ 950,00)

民政總署

三十日告示

茲公佈，鍾，浩柱申請其已故配偶吳，鳳娣之死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償。她為本署衛生監督部街市事務處第六職階助理員，如有人士認為具權利領取該項補償，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向民政總署申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零九年一月十三日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

(是項刊登費用為 \$950.00)

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Éditos de 30 dias

Faz-se público que tendo Chong, Hou Chu requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu cônjuge, Ng, Fong Tai, auxiliar, 6.º escalão, da Divisão de Mercados, dos Serviços de Inspeção e Sanidade deste Instituto, devem todos os que se julgam com direito à percepção das mesmas compensações requerer a este Instituto, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 13 de Janeiro de 2009.

A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

財政局

告示

所得補充稅

按照九月九日第21/78/M號法律核准之《所得補充稅章程》第十條第一款a)項的規定，茲特公告，凡不屬本章程第四條第二款（此條文已經七月二日第6/83/M號法律第一條以及六月四日第4/90/M號法律第三條所修訂）所指的自然人或法人，倘於二零零八年度在澳門特別行政區曾獲取上述章程第三條所指

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Edital

Imposto Complementar de Rendimentos

Faz-se saber, face ao disposto no artigo 10.º, n.º 1, alínea a), do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos, aprovado pela Lei n.º 21/78/M, de 9 de Setembro, que, durante os meses de Fevereiro e Março do ano em curso, as pessoas singulares e colectivas não enquadráveis no artigo 4.º, n.º 2, do mesmo regulamento, com as redacções introduzidas pelo artigo 1.º da Lei n.º 6/83/M, de 2 de Julho, e artigo 3.º da Lei n.º 4/90/M, de 4 de Junho, que tenham auferido na Região Administrativa Es-

的收益（此條文亦經第12/2003號法律第五條第二款所修改），應於本年二月及三月份內，遞交一式兩份的M/1格式收益申報書。欠交上述之申報書者，將被科處上指章程第六十四條所定的罰款。

申報書可於財政局大樓所得補充稅B組暨營業稅中心、北區接待中心及氹仔接待中心遞交。

茲將公告多繕數張，張貼於平常標貼告示處，並於中、葡文主要報章及《澳門特別行政區公報》內刊登。

二零零九年一月八日於財政局

局長 劉玉葉

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

pecial de Macau, em relação ao exercício de 2008, rendimentos abrangidos pelo artigo 3.º do citado regulamento, com as alterações introduzidas pelo n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2003, deverão apresentar em duplicado, a declaração de rendimentos, modelo M/1, sob pena de multa prevista no artigo 64.º do referido regulamento.

As declarações poderão ser apresentadas no Núcleo do Imposto Complementar de Rendimentos — Grupo B e Contribuição Industrial do Edifício de Finanças, nos Centros de Atendimento Macau Norte e Taipa.

E, para constar, se passou este e outros de igual teor que vão ser afixados nos lugares públicos do costume e publicados nos principais jornais chineses e portugueses, sendo reproduzido no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 8 de Janeiro de 2009.

A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

博 彩 監 察 協 調 局

名 單

茲公佈澳門特別行政區第6/2002號行政法規第十五條規定的，獲發准照的博彩中介人名單。

法人博彩中介人：

華都中介人有限公司；

駿華博彩中介人有限公司；

華皇集團有限公司；

劉氏迪舜有限公司；

太銀有限公司；

實盈一人有限公司；

好運娛樂一人有限公司；

龍星博彩中介有限公司；

開日娛樂有限公司；

實德環球博彩中介人有限公司；

東方文華娛樂有限公司；

帝國娛樂有限公司；

依琪有限公司；

澳門黃金集團有限公司；

太陽貴賓會有限公司；

東方鑽石有限公司；

日昇一人有限公司；

金城娛樂一人有限公司；

黃金世紀國際娛樂有限公司；

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Lista

Publica-se a lista dos promotores de jogo licenciados, a que se refere o artigo 15.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2002 da Região Administrativa Especial de Macau.

Pessoas colectivas:

Sociedade de Promotores de Jogos Waldo Limitada

Sociedade de Promotores de Jogos Chun Wa Limitada

Grupo Sino Empire Companhia, Limitada

Lau's Dickson Limitada

Tai Ngan Companhia Limitada

Sat Ieng Sociedade Unipessoal Limitada

好運娛樂一人有限公司

Long Seng Promoção de Jogos, Limitada

Hoya Diversões Companhia Limitada

Sucesso Universo Promotor de Jogos, Limitada

Sociedade de Diversões Oriental Mandarin, Limitada

Sociedade de Diversões Imperial, Limitada

I Kei Companhia Limitada

Grupo Ouro Macau Limitada

Sun — Clube de VIP, Limitada

Diamante Leste, Limitada

Iat Seng — Sociedade Unipessoal Limitada

Diversões Gold City, Sociedade Unipessoal Limitada

Sociedade Internacional de Entretenimento Golden Century, Limitada

法人博彩中介人：	Pessoas colectivas:
興興有限公司；	Companhia de Heng Heng Limitada
泓軒有限公司；	Precision Faith Limitada
中天有限公司；	Companhia de Chong Tin Limitada
太子企業一人有限公司；	Taizi Empresa — Sociedade Unipessoal Limitada
大成投資一人有限公司；	Max-Gain Investimento Sociedade Unipessoal Limitada
MO國際博彩中介一人有限公司；	MO Promoção de Jogos Internacional, Sociedade Unipessoal Limitada
競能有限公司；	Companhia de Gainer Limitada
精英娛樂集團有限公司；	Sociedade de Entretenimento Genius (Grupo), Limitada
顯羅皇殿博彩中介人有限公司；	King Seiner Palace Promotor de Jogos, Limitada
星星貴賓廳有限公司；	Star Clube de V.I.P., Limitada
永興博彩中介人一人有限公司；	Promotores de Jogos Weng Heng, Sociedade Unipessoal Limitada
寶勝娛樂一人有限公司；	Pou Seng — Entretenimento, Sociedade Unipessoal Limitada
歡迎企業一人有限公司；	Welcome Empresa — Sociedade Unipessoal Limitada
志得一人有限公司；	Chico — Sociedade Unipessoal Limitada
泰之利一人有限公司；	Thai Plus Sociedade Unipessoal Limitada
澳門朗盈娛樂有限公司；	Sociedade de Diversões Macau Onshine, Limitada
多金娛樂一人有限公司；	Dore Entretenimento Sociedade Unipessoal
金光國際博彩中介人一人有限公司；	金光國際博彩中介人一人有限公司
勝利國際有限公司；	Companhia de Sheng Li Internacional Limitada
尊榮娛樂有限公司；	John Wing Entretenimento Limitada
Henky Tantra 一人有限公司；	Henky Tantra — Sociedade Unipessoal Limitada
LES 一人有限公司；	LES, Sociedade Unipessoal Limitada
金福博彩中介有限公司；	Companhia de Promoção de Jogos Kam Fok Limitada
金麟娛樂一人有限公司；	KIMREN — Entretenimento, Sociedade Unipessoal Limitada
樂濤鑽石博彩中介人一人有限公司；	Joy Wave Diamond — Promotores de Jogos, Sociedade Unipessoal Limitada
華譽投資一人有限公司；	Wa U Investimento Sociedade Unipessoal Limitada
黃金海王一人有限公司；	Neptune Ouro Sociedade Unipessoal Limitada
國茂博彩中介有限公司；	Kuok Mao Promoção de Jogos Limitada
金福娛樂有限公司；	Sociedade de Diversões Kam Fok, Limitada
宏都博彩中介人一人有限公司；	Promotores de Jogos Windo Sociedade Unipessoal Limitada
亨利博彩中介有限公司；	Companhia de Promoção de Jogos Heng Lei Limitada
德威娛樂有限公司；	Sociedade de Diversões Tak Wai Limitada
海星一人有限公司；	Hoi Seng Sociedade Unipessoal Limitada
Fukunokami Honpo Benehonten 有限公司；	Fukunokami Honpo Benehonten Limitada
好好彩娛樂一人有限公司；	Diversões Hao Cai Sociedade Unipessoal Limitada
德億一人有限公司；	Tak Iek Sociedade Unipessoal Limitada
MIR有限公司；	Companhia MIR, Limitada
龍盟博彩中介有限公司；	Long Mang Promoção de Jogos Limitada
嘉利特投資一人有限公司；	Ka Lei Tat Investimento Sociedade Unipessoal Limitada

法人博彩中介人：

浩庭國際投資一人有限公司；

百家一人有限公司；

生興博彩中介業務一人有限公司；

春天博彩中介業務一人有限公司；

中發（澳門）有限公司；

中盈一人有限公司；

耀彩有限公司；

勝利皇冠國際一人有限公司；

澳瑪國際有限公司；

高進一人有限公司；

友賢博彩中介業務有限公司；

范氏博彩中介人一人有限公司；

國際博彩中介人有限公司；

耀俊有限公司；

獅城國際博彩中介人服務一人有限公司；

新澳娛樂城國際投資有限公司；

海龍一人有限公司；

星18一人有限公司；

光輝有限公司；

創榮娛樂一人有限公司；

大興有限公司；

吉利娛樂一人有限公司；

星888有限公司；

永卓俱樂部國際娛樂有限公司；

中美國際博彩中介人有限公司；

勝利金殿國際有限公司；

君豪環球娛樂有限公司；

海鋒娛樂一人有限公司；

龍昌博彩中介有限公司；

皇庭（澳門）有限公司；

勝利環球一人有限公司；

龍城博彩中介有限公司；

文文有限公司；

摩天樓一人有限公司；

大衛星一人有限公司；

HIJ澳門一人有限公司；

福星娛樂一人有限公司；

星88一人有限公司；

Pessoas colectivas:

Ever Fortune Internacional Investimento Sociedade Unipessoal Limitada

Ocho Sociedade Unipessoal Limitada

Sang Heng Promoção de Jogos Sociedade Unipessoal Limitada

Tremavera Promoção de Jogos Sociedade Unipessoal Limitada

Companhia de Chong Fat (Macau), Limitada

Zhong Ying, Sociedade Unipessoal Limitada

Companhia de Io Choi Limitada

Win Internacional Sociedade Unipessoal Limitada

Ama International, Limitada

Nove Sociedade Unipessoal Limitada

Sociedade Iao In Promoção de Jogos Limitada

Huang's Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada

Companhia de Promotor de Jogo Internacional Limitada

Companhia de Yiu Chun Limitada

Lion City Internacional Serviços de Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada

Companhia de Cidade de Diversões e Investimento Novo Macau Internacional Limitada

Hoi Long Sociedade Unipessoal Limitada

Star 18 Sociedade Unipessoal Limitada

Companhia de Luminous Limitada

Chong Weng Diversões Sociedade Unipessoal Limitada

Companhia de Royal Fortune Limitada

Joli Entretenimento Sociedade Unipessoal Limitada

Companhia de Star 888 Limitada

Companhia de Diversões Wing Cheok Clube Internacional, Limitada

Companhia de Promotor de Jogo Zhong Mei Internacional Limitada

Companhia de Sheng Li Grand Internacional Limitada

Grandhood Global Entretenimento Limitada

Hoi Fong Diversões Sociedade Unipessoal Limitada

Long Cheong Promoção de Jogos Limitada

Mansão (Macau) Limitada

Sheng Li V Sociedade Unipessoal Limitada

Long Cheng Promoção de Jogos Limitada

Companhia de Dman Limitada

Le Ciel Sociedade Unipessoal Limitada

David Star Sociedade Unipessoal Limitada

HIJ Macau Sociedade Unipessoal Limitada

Lucky Star Entretenimento Sociedade Unipessoal Limitada

Star 88 Sociedade Unipessoal Limitada

法人博彩中介人：

金威一人有限公司；
 聯盈一人有限公司；
 君皇博彩中介業務有限公司；
 好好娛樂一人有限公司；
 頂峰娛樂有限公司；
 金多金娛樂投資有限公司；
 美嘉娛樂一人有限公司；
 康樂福有限公司；
 德利博彩中介人一人有限公司；
 MIL亞洲一人有限公司；
 Henky Tjhandana 一人有限公司。

自然人博彩中介人：

王志雄；
 秦立強；
 黃榮炎；
 麥建中；
 馬有為；
 鄭錦佳；
 陳少雄；
 李國康；
 周顯輝；
 黃德東；
 羅轉好；
 吳建民；
 王瑞玲；
 李月華；
 陳美歡；
 梁德偉；
 林白己；
 蕭柏濤；
 許慶良；
 荻野陽子；
 杜敏聰；
 鄒國耀；
 鄭勝民；
 馮月嬋；
 馮月華；
 羅國明；
 楊新慧；
 蕭潤群；

Pessoas colectivas:

Golden Way Sociedade Unipessoal Limitada
 Unik Sociedade Unipessoal Limitada
 Sociedade de Promoção de Jogos Imperador, Limitada
 Entretenimento Hou Hou Sociedade Unipessoal Limitada
 Companhia de Entretenimento APEX, Limitada
 Companhia de Entretenimento e Investimento Kam To Kam Limitada
 Mega Entretenimento Sociedade Unipessoal, Limitada
 Companhia de Crockfords Limitada
 Tak Lei Promotor de Jogo Sociedade Unipessoal Limitada
 MIL Ásia Sociedade Unipessoal Limitada
 Henky Tjhandana Sociedade Unipessoal Limitada

Pessoas singulares:

Wong Chi Hong
 Ching Lee Chiang
 Vong Veng Im
 Mak, Kin Chong
 Ma, Iao Wai
 Cheang Kam Kai
 Chan Siu Hung
 Li, Kwok Hong
 Chau Hin Fai
 Wong, Tak Tung
 Lo Chuen Ho
 Wu Jianmin
 Weena Sae-Kee
 Chu, Yuet Wah
 Liu Mei Huan Chen
 Liang, Dewei
 Lam Pak Kei
 Siew, Pek Tho
 Hoi Heng Leong
 Hagino Yoko
 Tu Min Tsung
 Jorge Chao de Almeida
 Cheang Seng Man
 Fung, Yuet Sim
 Fung, Yuet Wah
 Lo, Kuok Meng
 Yeung, Sun Wai
 Sio, Ion Kuan

自然人博彩中介人：

許美環；

張惠玲；

梁澤棠；

嚴建苗；

李家輝；

黃湖添；

Park Hye Ryun；

王海萍；

陳榮煉；

Lim Moh Kuy；

Pornsuk Sermsuvan；

余瑞生；

柯港澤；

馬志忠；

馬惠玲；

李惠文；

張建偉；

李春元。

二零零九年一月十九日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$9,004.00)

Pessoas singulares:

Hoi, Mei Wan

Cheong, Wai Leng

Leong, Chak Tong

Yan Jianmiao

Lei, Ka Fai

Vong, Vu Tim

Park Hye Ryun

Wong, Hoi Ping

Chan, Weng Lin

Lim Moh Kuy

Pornsuk Sermsuvan

Yu, Shui Sang Bernard

Kua, Kong Chak Denny

Ma, Chi Chong

Ma, Wai Leng

Lee, Wai Man

Cheung, Kin Wai

Lei, Chon Un

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 19 de Janeiro de 2009.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 9 004,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零零八年十一月十九日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人： 分

高振威.....8.2

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零零九年一月十九日的批示確認)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 19 de Novembro de 2008:

Candidato aprovado: valores

Kou Chan Wai8,2

Nos termos definidos no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Janeiro de 2009).

二零零九年一月二日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 潘寶玲

委員：顧問高級技術員 李偉文

顧問高級技術員 陳世傑

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階首席行政文員二缺，經於二零零八年十一月十九日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人： 分

1.º 古麗顏6.91

2.º 彭蓬亮6.39

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零零九年一月十九日的批示確認)

二零零九年一月十三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：一等技術輔導員 林慧儀

委員：二等技術輔導員 姚江東

二等技術輔導員 阮嘉雯

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階特級技術輔導員兩缺，經於二零零八年十二月三日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人： 分

1.º 翁家瑩8.05

2.º Diana da Luz Vicente7.33

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 2 de Janeiro de 2009.

O Júri:

Presidente: Pun Pou Leng, técnico superior assessor.

Vogais: Lei Wai Man, técnico superior assessor; e

Chan Sai Kit, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 19 de Novembro de 2008:

Candidatos aprovados: valores

1.º Ku Lai Ngan6,91

2.º Pang Pong Leong.....6,39

Nos termos definidos no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Janeiro de 2009).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 13 de Janeiro de 2009.

O Júri:

Presidente: Lam Wai I, adjunto-técnico de 1.ª classe.

Vogais: Io Kong Tong, adjunto-técnico de 2.ª classe; e

Iun Ka Man, adjunto-técnico de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 3 de Dezembro de 2008:

Candidatos aprovados: valores

1.º Iong Ka Ying8,05

2.º Diana da Luz Vicente.....7,33

Nos termos definidos no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, os candida-

定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零零九年一月十九日的批示確認)

二零零九年一月十五日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：二等高級技術員 賴寧筠

委員：一等技術員 馮嘉俊

特級技術輔導員 林秀娟

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

tos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Janeiro de 2009).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 15 de Janeiro de 2009.

O Júri:

Presidente: Lai Neng Kuan, técnico superior de 2.^a classe.

Vogais: Fong Ka Chon, técnico de 1.^a classe; e

Lam Sao Kun, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

衛生局

通告

第01/SS/2009號批示

一、鑒於經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第十條至第十二條的規定，以及刊登於二零零八年七月九日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組的第76/2008號社會文化司司長批示第二款的規定，本人將本身的權限及獲轉授的權限，授予及轉授予財務管理廳廳長吳海恩碩士，以在其協調的附屬單位範疇內，作出下列行為：

- (一) 簽署為編製卷宗及執行決定所需的信件及文書；
- (二) 決定屬下人員的缺勤及批准年假的享受；
- (三) 批准法定限度內的超時工作。

二、對於現授予及轉授的權限，本人保留收回權及監管權。

三、對行使現授予及轉授的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、自二零零九年一月一日至本批示開始生效期間，財務管理廳廳長吳海恩碩士在上述授權及轉授權範圍內作出的行為，予以追認。

五、本批示自公佈日起生效。

二零零九年一月二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Aviso

Despacho n.º 01/SS/2009

1. Tendo em consideração o disposto nos artigos 10.º a 12.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e n.º 2 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 76/2008, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 9 de Julho de 2008, delego e subdelego no chefe do Departamento de Administração Financeira, mestre Ung Hoi Ian, as minhas competências próprias e as que me foram subdelegadas para a prática dos seguintes actos, no âmbito da subunidade que coordena:

- 1) Assinar a correspondência e o expediente necessários à instrução de processos e à execução de decisões;
- 2) Decidir sobre as faltas e autorizar o gozo de férias dos seus subordinados;
- 3) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite previsto na lei.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das competências, ora delegadas e subdelegadas, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe do Departamento de Administração Financeira, mestre Ung Hoi Ian, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, desde 1 de Janeiro de 2009 até à entrada em vigor deste despacho.

5. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

Serviços de Saúde, aos 2 de Janeiro de 2009.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

旅遊局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

名單

Lista

旅遊局為填補人員編制高級技術人員組別一般制度職程第一職階顧問高級技術員四缺，經於二零零八年十一月十九日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審查，有有限的方式進行普通晉升開考的招考通告。現公布四名應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º Shirley Maria Sousa.....	8.77
2.º Alice Maria Silveiro Gomes Martins Coelho.....	8.48
3.º 黃志雄.....	8.00
4.º 程衛東.....	7.98

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

(經二零零九年一月十二日社會文化司司長的批示確認)

二零零九年一月二日於旅遊局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 黃麗坤

委員：顧問高級技術員 Adelaide Ferreira Castilho

顧問高級技術員 劉鳳池

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

通告

因行文有誤，刊登於二零零九年一月十四日第二期第二組《澳門特別行政區公報》的旅遊局為填補人員編制內高級技術人員一般制度職程之第一職階顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單內之應考人葡文名稱出現不正確之處，現更正如下：

原文為：“Iong Mei Wa……”

應改為：“Iong Mei Va……”。

二零零九年一月十五日於旅遊局

Classificativa dos quatro candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 19 de Novembro de 2008:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Shirley Maria Sousa	8,77
2.º Alice Maria Silveiro Gomes Martins Coelho	8,48
3.º Wong Chi Hong	8,00
4.º Cheng Wai Tong	7,98

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Janeiro de 2009).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 2 de Janeiro de 2009.

O Júri:

Presidente: Vong Lai Kuan, técnica superior assessora.

Vogais: Adelaide Ferreira Castilho, técnica superior assessora; e

Lau Fong Chi, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Aviso

Por ter saído inexacta, na lista provisória publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 14 de Janeiro de 2009, a versão portuguesa do nome do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, se rectifica o seguinte:

Onde se lê: «Iong Mei Wa ...»

deve ler-se: «Iong Mei Va ...».

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 15 de Janeiro de 2009.

典試委員會成員：

主席：顧問高級技術員 關自立

委員：顧問高級技術員 藍同好

顧問高級技術員 劉鳳池

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

O Júri:

Presidente: Kuan João Baptista, técnico superior assessor.*Vogais:* Lam Tong Hou, técnica superior assessora; e

Lau Fong Chi, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

旅遊學院

名單

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，旅遊學院現公佈二零零八年第四季度受資助實體的名單：

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem o Instituto de Formação Turística publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2008:

受資助名單 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
王之煒 Wong Chi Wai Orson	09/10/2008	\$ 10,000.00	保利達集團獎學金基金受益人。 Bolsheiro da Bolsa do Grupo Polytex-Macau.
歐陽詠芝 Ao Ieong Weng Chi	09/10/2008	\$ 10,000.00	保利達集團獎學金基金受益人。 Bolsheira da Bolsa do Grupo Polytex-Macau.
霍倚嘉 Fok I Ka	09/10/2008	\$ 10,000.00	保利達集團獎學金基金受益人。 Bolsheira da Bolsa do Grupo Polytex-Macau.
陳鵬之 Chan Inaciso Pang Chi	09/10/2008	\$ 10,000.00	保利達集團獎學金基金受益人。 Bolsheiro da Bolsa do Grupo Polytex-Macau.
高國文 Kou Kuok Man	09/10/2008	\$ 10,000.00	保利達集團獎學金基金受益人。 Bolsheiro da Bolsa do Grupo Polytex-Macau.
許晉寧 Hoi Chon Neng	09/10/2008	\$ 10,000.00	保利達集團獎學金基金受益人。 Bolsheira da Bolsa do Grupo Polytex-Macau.
王碩 Wang Shuo	09/10/2008	\$ 20,000.00	保利達集團獎學金基金受益人。 Bolsheira da Bolsa do Grupo Polytex-Macau.
鄧涵怡嘉 Deng Han YiJia	09/10/2008	\$ 20,000.00	保利達集團獎學金基金受益人。 Bolsheira da Bolsa do Grupo Polytex-Macau.
陳詠彬 Chan Weng Pan	06/03/2008	\$ 480.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação um estágio no Instituto de Formação Turística.
鄭厚深 Kuong Hao Sam	30/05/2008	\$ 3,221.50	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação um estágio no Instituto de Formação Turística.
盧麗珍 Lo Lai Chun	30/05/2008	\$ 595.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação um estágio no Instituto de Formação Turística.

受資助名單 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
李向陽 Lei Heong Ieong	30/10/2008	\$ 743.80	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação um estágio no Instituto de Formação Turística.
吳浩彭 Ung Hou Pang	30/10/2008	\$ 2,715.80	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação um estágio no Instituto de Formação Turística.
謝艷紅 Che Im Hong	30/10/2008	\$ 1,483.30	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação um estágio no Instituto de Formação Turística.
楊凱珊 Ieong Hoi San	30/10/2008	\$ 148.80	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação um estágio no Instituto de Formação Turística.
梁秀玲 Leong Sao Leng	01/02/2008	\$ 1,559.80	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação um estágio no Instituto de Formação Turística.
盧綺雯 Lou I Man	01/02/2008	\$ 2,312.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação um estágio no Instituto de Formação Turística.
黃茵棋 Wong Ian Kei	30/05/2008	\$ 3,128.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação um estágio no Instituto de Formação Turística.
何穎妍 Ho, Angelina	29/12/2008	\$ 400.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação um estágio no Instituto de Formação Turística.
林拓成 Lin Tuocheng	16/10/2008	\$ 5,760.00	參加旅遊學院之實習生計劃。 Participação um estágio no Instituto de Formação Turística.
梁安麗 Leong On Lai	07/11/2008	\$ 5,500.00	課程獎學金。 Bolsa de Estudo.
Madriaga Gualter Ana Catarina	07/11/2008	\$ 5,500.00	課程獎學金。 Bolsa de Estudo.
鍾文東 Chong Man Tong	07/11/2008	\$ 5,500.00	課程獎學金。 Bolsa de Estudo.
賴惠敏 Lai Wai Man	07/11/2008	\$ 5,500.00	課程獎學金。 Bolsa de Estudo.
吳國宜 Ng Kuok I	07/11/2008	\$ 5,500.00	課程獎學金。 Bolsa de Estudo.
凌芷欣 Ling Chi Ian	07/11/2008	\$ 5,500.00	課程獎學金。 Bolsa de Estudo.
黎曉君 Lai Hio Kuan	07/11/2008	\$ 5,500.00	課程獎學金。 Bolsa de Estudo.

受資助名單 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鄧聯輝 Tang Lun Fai	07/11/2008	\$ 5,500.00	課程獎學金。 Bolsa de Estudo.
盧泳儀 Lou Weng I	07/11/2008	\$ 5,500.00	課程獎學金。 Bolsa de Estudo.
陳浩然 Chan Hou In	07/11/2008	\$ 5,500.00	課程獎學金。 Bolsa de Estudo.
嚴乙倫 Im Ut Lon	07/11/2008	\$ 5,500.00	課程獎學金。 Bolsa de Estudo.
余嘉杰 U Ka Kit	07/11/2008	\$ 5,500.00	課程獎學金。 Bolsa de Estudo.
馬卓莉 Ma Cheok Lei	07/11/2008	\$ 5,500.00	課程獎學金。 Bolsa de Estudo.
梁詠秋 Leong Weng Chao	07/11/2008	\$ 5,500.00	課程獎學金。 Bolsa de Estudo.
林麗愉 Lam Lai U	07/11/2008	\$ 5,500.00	課程獎學金。 Bolsa de Estudo.
梁日強 Leong Iat Keong	07/11/2008	\$ 11,000.00	課程獎學金。 Bolsa de Estudo.
劉存福，澳門金沙 Liu Cun Fu, Sands Macao	03/10/2008	\$ 6,000.00	2008年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2008 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
馮偉鴻，澳門美高梅金殿 Fong Wai Hong, MGM Grand Macau	03/10/2008	\$ 6,000.00	2008年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2008 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
Rebecca Lim Yen Huay，澳門皇冠 Crown Macau	03/10/2008	\$ 6,000.00	2008年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2008 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
楊中文，澳門金沙 Yang Zhong Wen, Sands Macao	03/10/2008	\$ 6,000.00	2008年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2008 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
門慧，葡京酒店 Men Hui, Hotel Lisboa	03/10/2008	\$ 6,000.00	2008年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2008 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.

受資助名單 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Sharon Balasbas Jaime, 永利澳門 Wynn Macau	03/10/2008	\$ 6,000.00	2008年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2008 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
常健, 澳門美高梅金殿 Chang Jian, MGM Grand Macau	03/10/2008	\$ 6,000.00	2008年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2008 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
梁麗明, 皇家金堡酒店 Liang Li Ming, Casa Real Hotel	03/10/2008	\$ 6,000.00	2008年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2008 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
何容杏, 京都酒店 He Rong Xing, Metropole Hotel	03/10/2008	\$ 6,000.00	2008年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2008 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
鄭玲, 旅遊學院 Chiang Leng, IFT	03/10/2008	\$ 6,000.00	2008年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2008 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
王定偉, 澳門皇冠 Wang Ding Wei, Crown Macau	03/10/2008	\$ 6,000.00	2008年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2008 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
方魁, 葡京酒店 Fang Kui, Hotel Lisboa	03/10/2008	\$ 6,000.00	2008年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2008 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
伍月明, 英皇娛樂酒店 Wu Yue Ming, Grand Emperor Hotel	03/10/2008	\$ 6,000.00	2008年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2008 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
鍾江雄, 澳門皇冠 Zhong Jiang Xiong, Crown Macau	03/10/2008	\$ 6,000.00	2008年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2008 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.

受資助名單 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
李樹宏，葡京酒店 Lei Su Wang, Hotel Lisboa	03/10/2008	\$ 6,000.00	2008年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2008 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
謝衛興，君怡酒店 Xie Wei Xing, Grandview Hotel	03/10/2008	\$ 6,000.00	2008年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2008 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
羅衍寶，葡京酒店 Luo Yan Bao, Hotel Lisboa	03/10/2008	\$ 6,000.00	2008年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2008 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
何灼榮，澳門美高梅金殿 Ho Cheok Weng, MGM Grand Macau	03/10/2008	\$ 6,000.00	2008年澳門職業技能認可基準金襟針比賽現金獎。 2008 Sistema de Reconhecimento de Habilitações Profissionais. Concurso Alfinete Dourado — Prémio em dinheiro.
Ana Catarina Madriaga Gualter	03/10/2008	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprar computador portátil.
尹玉強 Wan Iok Keong	03/10/2008	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprar computador portátil.
Kara Franchezka Gasque Cenon	03/10/2008	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprar computador portátil.
Ana Eurica Ison	03/10/2008	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprar computador portátil.
安娜 An Na	03/10/2008	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprar computador portátil.
方秋畫 Fang Qiuhua	03/10/2008	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprar computador portátil.
卓嘉雯 Cheok Ka Man	03/10/2008	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprar computador portátil.
周濱遙 Zhou Binyao	03/10/2008	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprar computador portátil.

受資助名單 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
黃婉婷 Vong Un Teng	03/10/2008	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprar computador portátil.
Franciso José Penalba Fajardo	03/10/2008	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprar computador portátil.
葉慧婷 Ip Wai Teng	03/10/2008	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprar computador portátil.
李敏杰 Li Minjie	03/10/2008	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprar computador portátil.
梁詠心 Leong Weng Sam	03/10/2008	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprar computador portátil.
胡亞娟 Hu Yajuan	03/10/2008	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprar computador portátil.
楊語詩 Yang Yushi	03/10/2008	\$ 2,000.00	資助學生購買手提電腦。 Subsídio para os alunos comprar computador portátil.
蕭慧淇 Sio Wai Kei	29/07/2008	\$ 10,000.00	威尼斯人澳門股份有限公司獎學金基金收益人。 Bolsaira da Bolsa de Venetian Macau, S.A.
劉芷蕎 Lao Chi Kio	29/07/2008	\$ 10,000.00	威尼斯人澳門股份有限公司獎學金基金收益人。 Bolsaira da Bolsa de Venetian Macau, S.A.
方凱琪 Fong Hoi Kei	29/07/2008	\$ 10,000.00	威尼斯人澳門股份有限公司獎學金基金收益人。 Bolsaira da Bolsa de Venetian Macau, S.A.
Romasanta Lei, Patricia	29/07/2008	\$ 10,000.00	威尼斯人澳門股份有限公司獎學金基金收益人。 Bolsaira da Bolsa de Venetian Macau, S.A.
鄭絡婷 Cheang Lok Teng	29/07/2008	\$ 10,000.00	威尼斯人澳門股份有限公司獎學金基金收益人。 Bolsaira da Bolsa de Venetian Macau, S.A.
唐川鐘 Tang Chuanzhong	29/07/2008	\$ 6,000.00	張立群獎學金基金受益人。 Bolsairo da Bolsa de Cheung Lup Kwan.
盧彩儀 Lou Choi I	29/07/2008	\$ 6,000.00	張立群獎學金基金受益人。 Bolsaira da Bolsa de Cheung Lup Kwan.
楊曉婷 Ieong Hio Teng	29/07/2008	\$ 6,000.00	張立群獎學金基金受益人。 Bolsaira da Bolsa de Cheung Lup Kwan.
陳慧雯 Chan Wai Man	29/07/2008	\$ 6,000.00	張立群獎學金基金受益人。 Bolsaira da Bolsa de Cheung Lup Kwan.
曹潤恆 Chou Ion Hang	29/07/2008	\$ 6,000.00	張立群獎學金基金受益人。 Bolsairo da Bolsa de Cheung Lup Kwan.

受資助名單 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
嚴啟俊 Im Kai Chon	29/07/2008 09/10/2008	\$ 2,000.00 \$ 4,000.00	張立群獎學金基金受益人。 Bolsa da Bolsa de Cheung Lup Kwan.
勵懿 Li Yi	29/07/2008	\$ 6,000.00	張立群獎學金基金受益人。 Bolsa da Bolsa de Cheung Lup Kwan.
秦斯 Qin Si	29/07/2008	\$ 6,000.00	張立群獎學金基金受益人。 Bolsa da Bolsa de Cheung Lup Kwan.
吳慶輝 Ng Heng Fai	23/10/2008 04/12/2008	\$ 3,500.00 \$ 3,500.00	2007/08酒店運作證書課程最佳學生。 2007/08 Bolsa O Melhor Aluno do Curso de Certificado em Operações Hoteleiras. 2008/09學院獎學金（文憑）。 2008/09 Bolsa do Instituto (Diploma).
劉翠敏 Lao Choi Man	04/12/2008	\$ 3,500.00	2008/09學院獎學金（證書）。 2008/09 Bolsa do Instituto (Certificado).
黃江華 Huang Jianghua	04/12/2008	\$ 3,500.00	2008/09學院獎學金（證書）。 2008/09 Bolsa do Instituto (Certificado).
總額 Total		\$ 466,048.00	

二零零九年一月十九日於旅遊學院

Instituto de Formação Turística, aos 19 de Janeiro de 2009.

院長 黃竹君

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(是項刊登費用為 \$13,656.00)

(Custo desta publicação \$ 13 656,00)

學生福利基金

FUNDO DE ACÇÃO SOCIAL ESCOLAR

名單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，學生福利基金現公佈二零零八年第四季財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Acção Social Escolar publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 2008:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
特別資助：區倩婷 Subsídio especial: Ao Sin Teng	16/10/2008	\$ 28,267.20	資助有經濟困難學生購買助聽器。 Concessão de subsídio da máquina de audio- fone a aluno com dificuldades económicas.
學費及文教用品津貼：7200名學生 Subsídio de propina e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar: 7200 alunos	16/10/2008	\$ 14,183,322.00	向2008/2009學年經濟困難學生發放學費及文教用品津貼。 Concessão de subsídio de propina e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar aos alunos com dificuldades económicas, para o ano lectivo de 2008/2009.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
膳食津貼：53名學生 Subsídio de refeições: 53 alunos	23/10/2008	\$ 135,229.00	向2008/2009學年協同特殊教育學校經濟困難學生發放膳食津貼。 Concessão de subsídio de refeições aos alunos com dificuldades económicas da Escola Concórdia para Ensino Especial, para o ano lectivo de 2008/2009.
特別資助：周秀明 Subsídio especial: Chao Sao Meng	23/10/2008	\$ 14,241.00	向有經濟困難之學生發放特別資助。 Concessão de subsídio especial ao aluno com dificuldades económicas.
特別資助：馬壽華 Subsídio especial: Ma Sau Va	23/10/2008	\$ 23,166.00	資助有經濟困難學生購買助聽器。 Concessão de subsídio da máquina de audífono a aluno com dificuldades económicas.
利息補助貸款計劃：235名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 235 alunos	23/10/2008	\$ 25,343.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos juros ao crédito para os Estudos.
獎學金：191名大專學生 Bolsa de mérito: 191 bolseiros	23/10/2008	\$ 1,519,100.00	發放2008/2009學年第一期獎學金。 Concessão da 1.ª prestação de subsídio de bolsa de mérito para o ano lectivo de 2008/2009.
膳食津貼：19名學生 Subsídio de refeições: 19 alunos	30/10/2008	\$ 38,942.40	向2008/2009學年明愛學校經濟困難學生發放膳食津貼。 Concessão de subsídio de refeições aos alunos com dificuldades económicas da Escola Caritas de Macau, para o ano lectivo de 2008/2009.
學費及文教用品津貼：924名學生 Subsídio de propina e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar: 924 alunos	30/10/2008	\$ 1,912,700.00	向2008/2009學年經濟困難學生發放学費及文教用品津貼。 Concessão de subsídio de propina e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar aos alunos com dificuldades económicas, para o ano lectivo de 2008/2009.
回程旅費津貼：廖志漢及鄭麗霞 Subsídio de transporte de volta: Lio Chi Hon e Cheang Lai Ha	30/10/2008	\$ 11,470.00	發放回程旅費津貼。 Concessão de subsídio de transporte de volta.
學費及文教用品津貼：289名學生 Subsídio de propina e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar: 289 alunos	11/11/2008	\$ 548,250.00	向2008/2009學年經濟困難學生發放学費及文教用品津貼。 Concessão de subsídio de propina e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar aos alunos com dificuldades económicas, para o ano lectivo de 2008/2009.
膳食津貼：611名學生 Subsídio de refeições: 611 alunos	11/11/2008	\$ 332,683.00	向2008/2009學年經濟困難學生發放膳食津貼。 (第一期) Concessão de subsídio de refeições aos alunos com dificuldades económicas, para o ano lectivo de 2008/2009. (1.ª prestação)
特別資助：陳麗絲及陳德案 Subsídio especial: Chan Lai Si e Chan Tak On	20/11/2008	\$ 32,265.00	資助有經濟困難學生購買助聽器。 Concessão de subsídio da máquina de audífono a aluno com dificuldades económicas.
利息補助貸款計劃：334名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos : 334 alunos	20/11/2008	\$ 37,046.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos juros ao crédito para os Estudos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
回程旅費津貼：劉靄詩及廖志聰 Subsídio de transporte de volta: Lao Oi Si e Lio Chi Chong	20/11/2008	\$ 11,930.00	發放回程旅費津貼。 Concessão de subsídio de transporte de volta.
特殊助學金：60名大專生 Bolsa especial: 60 bolseiros	20/11/2008	\$ 1,482,323.56	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão de subsídio de bolsa especial, ao aluno em Portugal.
學費及文教用品津貼：51名學生 Subsídio de propina e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar: 51 alunos	20/11/2008	\$ 98,500.00	向2008/2009學年經濟困難學生發放學費及文教用品津貼。 Concessão de subsídio de propina e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar aos alunos com dificuldades económicas, para o ano lectivo de 2008/2009.
獎學金：285名大專學生 Bolsa de mérito: 285 bolseiros	20/11/2008	\$ 2,225,600.00	發放2008/2009學年第二期獎學金。 Concessão da 2.ª prestação de subsídio de bolsa de mérito para o ano lectivo de 2008/2009.
特別資助：黎汝森 Subsídio especial: Lai U Sam	03/12/2008	\$ 17,080.20	資助有經濟困難學生購買助聽器。 Concessão de subsídio da máquina de audífono a aluno com dificuldades económicas.
膳食津貼：4名學生 Subsídio de refeições: 4 alunos	03/12/2008	\$ 8,164.80	向2008/2009學年協同特殊教育學校經濟困難學生發放膳食津貼。 Concessão de subsídio de refeições dos alunos da Escola Concórdia para Ensino Especial com dificuldades económicas, para o ano lectivo de 2008/2009.
特殊助學金：譚曉君、歐陽麗、Fatima Dermawan及何建豪 Bolsa especial: Tam Hio Kuan, Ao Ieong Lai, Fatima Dermawan e Ho Kin Hou	03/12/2008	\$ 52,635.50	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão de subsídio de bolsa especial, ao aluno em Portugal.
膳食津貼：607名學生 Subsídio de refeições: 607 alunos	03/12/2008	\$ 317,148.00	向2008/2009學年經濟困難學生發放膳食津貼。 (第二期) Concessão de subsídio de refeições aos alunos com dificuldades económicas, para o ano lectivo de 2008/2009. (2.ª prestação)
學費及文教用品津貼：63名學生 Subsídio de propina e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar: 63 alunos	03/12/2008	\$ 120,500.00	向2008/2009學年經濟困難學生發放學費及文教用品津貼。 Concessão de subsídio de propina e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar aos alunos com dificuldades económicas, para o ano lectivo de 2008/2009.
回程旅費津貼：劉小翠 Subsídio de transporte de volta: Lao Sio Choi	11/12/2008	\$ 5,130.00	發放回程旅費津貼。 Concessão de subsídio de transporte de volta.
特殊助學金：何振昊及黃瑞心 Bolsa especial: Ho Chan Hou e Wong Soi Sam	11/12/2008	\$ 32,507.26	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão de subsídio de bolsa especial, ao aluno em Portugal.
特別資助：郭銀堅及馮擢銘 Subsídio especial: Kuok Ngan Kin e Fong Chi Meng	11/12/2008	\$ 84,192.00	資助有經濟困難學生購買助聽器。 Concessão de subsídio da máquina de audífono a aluno com dificuldades económicas.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
特別資助：梁嘉俊及龔永其 Subsídio especial: Leong Ka Chon e Kong Weng Kei	26/12/2008	\$ 33,600.00	資助失明學生取得學習上的輔助服務。 Concessão de subsídio para aquisição de serviço dos alunos cegos.
葡萄牙語言及文化課程費用：20名學生 Curso de língua portuguesa, História e Iniciação: 20 alunos	26/12/2008	\$ 1,056,365.80	支付葡萄牙語言及文化課程費用。 Pagamento do Curso de língua portuguesa, História e Iniciação.
學費及文教用品津貼：36名學生 Subsídio de propina e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar: 36 alunos	26/12/2008	\$ 63,500.00	向2008/2009學年經濟困難學生發放學費及文教用品津貼。 Concessão de subsídio de propina e subsídio para aquisição de uniformes e material escolar aos alunos com dificuldades económicas, para o ano lectivo de 2008/2009.
利息補助貸款計劃：385名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 385 alunos	26/12/2008	\$ 43,762.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos juros ao crédito para os Estudos.
膳食津貼：12名學生 Subsídio de refeições: 12 alunos	26/12/2008	\$ 10,983.00	向2008/2009學年經濟困難學生發放膳食津貼。 (第三期) Concessão de subsídio de refeições aos alunos com dificuldades económicas, para o ano lectivo de 2008/2009. (3.ª prestação)
獎學金：492名大專學生 Bolsa de mérito: 492 bolseiros	26/12/2008	\$ 3,980,100.00	發放2008/2009學年第二期第一組獎學金。 Concessão da 2.ª prestação série 1 de subsídio de bolsa de mérito para o ano lectivo de 2008/2009.

二零零九年一月十九日於學生福利基金

行政管理委員會主席：蘇朝暉（局長）

（是項刊登費用為 \$6,629.00）

Fundo de Acção Social Escolar, aos 19 de Janeiro de 2009.

O Presidente do Conselho Administrativo, *Sou Chio Fai*, director.

(Custo desta publicação \$ 6 629,00)

旅遊基金

名單

為履行八月二十六日第54/GM/97號關於給予私人及私立機構之財政資助的批示，旅遊基金行政管理委員會現公佈二零零八年第四季度之財政資助表：

FUNDO DE TURISMO

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Conselho Administrativo do Fundo de Turismo publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 2008:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 （澳門元） Montantes atribuídos （MOP）	目的 Finalidades
Associação de Música e Ópera de Macau	25/08/2008	3,000.00	資助「曲韻情牽廿八載」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門八和會館曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Pak Vo Vui Kun de Macau	25/08/2008	3,000.00	資助「省港澳八和七載曲藝賀昇平」粵曲演唱會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門余世杰曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Yu Shi Jie» de Macau	16/09/2008	3,000.00	資助「深秋國慶會知音曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門管理專業協會 Associação de Gestão (Management) de Macau	20/10/2008	60,000.00	資助Global Management Challenge 2008 — Macau。 Apoio financeiro para realização Global Mana- gement Challenge 2008.
Associação de Espectáculos de Ópera Chi- nesa U Lok Chi Iao de Macau	20/10/2008	3,000.00	資助“無情寶劍有情天”粵劇長劇。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門麗聲曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Lai Seng de Macau	20/10/2008	3,000.00	資助「粵劇八和子弟會知音」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
粵樂曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Ut Lok	18/11/2008	3,000.00	資助「良朋妙韻會知音」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門家龍戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de Ka Long de Macau	20/10/2008	3,000.00	資助「龍情厚誼三載聲威夜」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
怡情樂苑曲藝會	27/10/2008	3,000.00	資助「怡情樂韻迎新歲曲藝折子戲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Associação de Salão Fotográfico de Macau	10/11/2008	20,000.00	資助二零零八年度澳門第十六屆國際攝影展 覽。 Apoio financeiro para realização duma expo- sição de «16.º Concurso Internacional de Foto- gráfico de Macau».
Associação de Música Chinesa Cheong Fat	27/10/2008	3,000.00	資助「粵劇折子戲曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門和鳴戲劇曲藝協會	20/10/2008	3,000.00	資助「紅伶會梨花」大型曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門佳韻曲藝會	27/10/2008	3,000.00	資助「九載回歸慶昇平粵曲、折子戲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
Associação de Artistas – Wa Ian	20/10/2008	3,000.00	資助「盛世歌、回歸頌演唱會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
明珠戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de «Pérola»	03/11/2008	3,000.00	資助「明珠情牽三載情」敬老晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Associação de Música dos Cristãos de Macau	20/10/2008	5,000.00	資助歡樂佳音平安夜2008。 Apoio financeiro para uma actividade «Música na Véspera do Natal 2008».
金蓮花戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de «Lótus Doirados» de Macau	24/11/2008	3,000.00	資助「金蓮花開慶回歸」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
星鑽藝苑	24/11/2008	3,000.00	資助「粵澳名伶賀新年暨星鑽藝苑成立」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa e celebração da constituição desta Associação.
Dóci Papiçam Di Macau	24/11/2008	50,000.00	資助“15週年慶典”。 Apoio financeiro para realização duma festa comemorativa do 15.º Aniversário do grupo.
“心在澳門葡萄牙土風舞蹈協會” Associação de Danças e Cantares Portuguesa «Macau no Coração»	19/12/2008	50,000.00	資助添置服飾。 Apoio financeiro para confecção de novos trajes completos e peças de vestuário.
	總額 Total	230,000.00	

旅遊基金行政管理委員會主席：文綺華代局長

(是項刊登費用為 \$4,450.00)

A Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, *Maria Helena de Senna Fernandes*, directora dos Serviços, substituta.

(Custo desta publicação \$ 4 450,00)

郵 政 局

通 告

為產生有關效力，茲通知按照於二零零八年十二月十八日批示，核准在本地區使用郵資機牌子為Pitney Bowes，機身型號為B900及使用同一牌子之紅色印油。

二零零九年一月十四日於郵政局

代局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$578.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Aviso

Para os devidos faz-se público que, por despacho de 18 de Dezembro de 2008, foi aprovada a utilização na Região Administrativa Especial de Macau, da máquina de franquiar da marca «Pitney Bowes» do modelo de contador n.º B900 e da tinta de impressão de cor vermelha da mesma marca.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 14 de Janeiro de 2009.

A Directora dos Serviços, substituta, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 578,00)